

**К вопросу о функционировании Закона
«О языках в Республике Саха (Якутия)» в городе Якутске
(на материале результатов анкетирования по статьям 19-23, 33)**

И. В. Собакина

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск, Россия

E-mail: ivs1977@mail.ru

Аннотация. Функционирование языков в общественном пространстве в современное время нуждается в государственном регулировании, основной целью которого должны выступать сохранение и развитие многоязычия, поддержка миноритарных языков. Национальная политика в области сохранения и развития языков народов РФ основывается на реализации ряда мер на законодательном уровне. В России был принят Закон «О языках народов Российской Федерации», в ее национальных республиках свои законы о языках, регулирующие функционирование языков на их территории. В Якутии 16 октября 1992 г. принят Закон РС (Я) N 1170-XII «О языках в Республике Саха (Якутия)», исследование о реализации которого стало одним из проектов государственной программы Республики Саха (Якутии) «Сохранение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2023 год». Проект «Мониторинг исполнения и соблюдения требований статей Закона о языках в г. Якутске Республики Саха (Якутия)» предложила кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода Института языков и культуры Северо-Востока РФ Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова. В целях реализации проекта командой кафедры была разработана анкета по статьям Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)» для двух целевых аудиторий: специалисты организаций, к работе которых статьи Закона имеют непосредственное отношение, и население. Цель предлагаемой работы – анализ результатов проведенного анкетирования по статьям 19, 20, 21, 22, 23, 33 среди специалистов организаций и населения города Якутска. В исследовании применены статистический и описательный методы, а также метод обработки и анализа данных. Результаты исследования структурированы следующим образом: первым представлен полный текст рассматриваемой статьи Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)», затем приводится анализ анкетирования среди работников учреждений и результаты опроса среди населения, после этого рекомендации по реализации статьи Закона.

Ключевые слова: Государственный статус языка, закон о языках, русский язык, якутский язык, языки коренных малочисленных народов Севера, официальные языки, функционирование языков, язык судопроизводства, нотариальное делопроизводство, язык в официальных документах, литературные нормы языка в именах собственных.

Для цитирования: И.В. Собакина. К вопросу о функционировании Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)» в городе Якутске (на материале результатов анкетирования по статьям 19-23, 33). DOI 10.25587/2782-6627-2024-1-26-40

Благодарности: исследование выполнено в рамках проекта «Мониторинг исполнения и соблюдения требований статей Закона о языках в г. Якутске Республики Саха (Якутия)» государственной программы Республики Саха (Якутии) «Сохранение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2023 год».

СОБАКИНА Ирина Владимировна – к. филол. н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода Института языков и культуры народов Северо-Востока РФ, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова.

E-mail: ivs1977@mail.ru

SOBAKINA Irina Vladimirovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Yakut Stylistics and Russian-Yakut Translation, Institute of Languages and Culture of the Peoples of the Northeast, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

On the functioning of the Law «On Languages in the Republic of Sakha (Yakutia)» in the city of Yakutsk (based on the results of the questionnaire on Articles 19-23, 33)

I. V. Sobakina

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia

E-mail: ivs1977@mail.ru

Abstract. In modern times, the functioning of languages in public space requires state regulation, the main goal of which should be the preservation and development of multilingualism and support of minority languages. The national politics in the field of preservation and development of the languages of the peoples of the Russian Federation is based on the implementation of a number of measures at the legislative level. Russia adopted the Law “On the Languages of the Peoples of the Russian Federation”; its national republics have their own laws on languages regulating the functioning of languages on their territory. In Yakutia, on October 16, 1992, Law of the Republic of Sakha (Yakutia) No. 1170-XII “On languages in the Republic of Sakha (Yakutia)” was adopted, a study on the implementation of which became one of the projects of the state program of the Republic of Sakha (Yakutia) “Preservation and development of state and official languages in the Republic of Sakha (Yakutia) for 2023.” The project “Monitoring the implementation and compliance with the requirements of articles of the Law on Languages in Yakutsk of the Republic of Sakha (Yakutia)” was proposed by the Department of Stylistics of the Yakut Language and Russian-Yakut Translation of the Institute of Languages and Culture of the North-East of the Russian Federation of the M.K. Ammosov North-Eastern Federal University. In order to implement the project, the department’s team developed a questionnaire on the articles of the Law “On Languages in the Republic of Sakha (Yakutia)” for two target audiences: specialists from organizations to whose work the articles of the Law are directly related, and the population. The purpose of the proposed work is to analyze the results of a survey conducted on articles 19, 20, 21, 22, 23, 33 among specialists of organizations and the population of the city of Yakutsk. The study used statistical and descriptive methods, as well as data processing and analysis methods. The results of the study are structured as follows: first, the full text of the considered article of the Law “On Languages in the Republic of Sakha (Yakutia)” is presented, then an analysis of a survey among employees of the institution and the results of a survey among the population are presented, followed by recommendations for the implementation of the article of the Law.

Keywords: state status of the language, law on languages, Russian language, Yakut language, languages of indigenous peoples of the North, official languages, functioning of languages, language of legal proceedings, notarial paperwork, language in official documents, literary norms of language in proper names.

For citation: *I.V. Sobakina.* On the functioning of the Law «On Languages in the Republic of Sakha (Yakutia)» in the city of Yakutsk (based on the results of the questionnaire on Articles 19-23, 33) // DOI 10.25587/2782-6627-2024-1-26-40

Gratitude: *the study was carried out within the framework of the project Monitoring the implementation and compliance with the requirements of articles of the Law on Languages in the city of Yakutsk of the Republic of Sakha (Yakutia)” of the state program of the Republic of Sakha (Yakutia) «Preservation and development of state and official languages in the Republic of Sakha (Yakutia) for 2023»*

Введение

Функционирование языков в общественном пространстве в современное время нуждается в государственном регулировании, основной целью которого должны выступать сохранение и развитие многоязычия, поддержка миноритарных языков. Национальная политика в области сохранения и развития языков народов РФ основывается на реализации ряда мер на законодательном уровне. 25 октября 1991 г. был принят Закон РФ N 1807-I «О языках народов Российской Федерации», согласно которому «Языки народов Российской Федерации – национальное достояние Российского государства. Языки народов Российской Федерации находятся под защитой государства. Государство на всей территории Российской Федерации способствует развитию национальных языков, двуязычия

и многоязычия» [1]. Важность государственной политики в сфере языков выделяют многие ученые, так, по мнению Ф. Ш. Сибгатов, «в Российской Федерации этноязыковая политика как мощный фактор стабильности и межнационального согласия должна стать основной частью внутренней государственной политики. Для ее реализации нужно уважительное отношение к языкам и этнокультурному наследию народов страны, которое невозможно без диалога власти и общественности» [2, с. 237]. А. Н. Биткеева, Н. И. Иванова, И. В. Ядреев, анализируя динамику развития Федерального и регионального языкового законодательства в РФ на примере Республики Саха (Якутия), отмечают, что «реализация законов о языках может сыграть положительную, творческую роль в функциональном развитии языков народов России лишь в том случае, если этот процесс будет проходить в соответствии с конкретными объективными национально-демографическими, национально-культурными, социально-лингвистическими, материально-техническими условиями, а также ценностными ориентирами носителей языков, их языковой компетенцией» [3, с. 21–22]. Реализация и функционирование законодательных актов в сфере языков народов РФ рассматриваются в работах М. Е. Алексеева (Республика Дагестан), А. И. Халидова (Чеченская Республика), Ф. Ш. Сибгатов (Республика Башкортостан), Г. А. Тюндешева, Л. А. Сафьянова (Республика Хакасия), А. Н. Биткеевой, Н. И. Ивановой, И. В. Ядреева (Республика Саха (Якутия), М. В. Лотфуллина (Республика Татарстан), М. Р. Байчорова (Карачаево-Черкесская Республика) и др.

В национальных республиках страны приняты свои законы о языках, которые определяют государственные и официальные статусы языков на их территории. В Якутии 16 октября 1992 г. был принят Закон РС (Я) N 1170-XII «О языках в Республике Саха (Якутия)» (далее – Закон), который «устанавливает правовые основы функционирования и развития языков в республике, обеспечивает языковой суверенитет народов и личности» [4].

Кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода Института языков и культуры Северо-Востока РФ была создана в 1999 г. по инициативе кандидата педагогических наук, профессора ЯГУ имени М.К. Аммосова, видного общественного деятеля Т. И. Петровой. Основной идеей создания кафедры была подготовка специалистов в области русско-якутского перевода, качество которого в то время оказало пагубное влияние на нормы якутского языка. Как известно, качественный перевод в национальных республиках России позволяет не только сохранить языки народов РФ, но и расширить сферу их функционирования для реализации их статуса, закрепленного в законодательных актах республик. В 2023 году кафедра стала исполнителем государственной программы Республики Саха (Якутия) «Сохранение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2023 год», предложив руководству проект «Мониторинг исполнения и соблюдения требований статей Закона о языках в г. Якутске Республики Саха (Якутия)». В целях реализации проекта командой кафедры была разработана анкета по статьям Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)» для двух целевых аудиторий: специалисты организаций, к работе которых статьи Закона имеют непосредственное отношение, и население. Цель предлагаемой работы анализ результатов проведенного анкетирования по статьям 19, 20, 21, 22, 23, 33. В исследовании применены статистический и описательный методы, а также метод обработки и анализа данных.

Результаты исследования

Результаты исследования структурированы следующим образом: первым представлен полный текст рассматриваемой статьи Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)», затем приводится анализ анкетирования среди работников учреждения и результаты опроса среди населения, после этого рекомендации по реализации статьи Закона.

Статья 19

Судопроизводство и делопроизводство в федеральных судах общей юрисдикции на территории Республики Саха (Якутия) ведутся на языке саха или на русском языке.

Судопроизводство и делопроизводство у мировых судей и в других судах Республики Саха (Якутия), а также делопроизводство в правоохранительных органах республики ведутся на языке саха или на русском языке.

Участствующим в деле лицам, не владеющим языком, на котором ведутся судопроизводство и делопроизводство в судах Республики Саха (Якутия), а также делопроизводство в правоохранительных органах республики, обеспечивается право делать заявления, давать показания, выступать в суде и заявлять ходатайства на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения, а также пользоваться услугами переводчика [4].

Официальные письма с просьбой принять участие в опросе были отправлены в Верховный суд Республики Саха (Якутия), Якутский городской суд Республики Саха (Якутия), Арбитражный суд Республики Саха (Якутия), Якутский гарнизонный военный суд, Якутские судебные участки № 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 59, 62, 62. Ответили 10 (7,1% от всех опрошенных) работников городского и арбитражного судов, а также судебных участков № 41, 49, 59, 63. Отказались принять участие: Верховный суд РС (Я), Якутский гарнизонный военный суд.

В учреждениях 70% опрошенных судопроизводство и делопроизводство ведется только на русском языке, у 30% опрошенных преимущественно на русском языке, при этом другие языки не указаны. К 40% респондентов поступают запросы на ведение судопроизводства и делопроизводства на языке саха, частотность запросов определена следующим образом: менее 10 раз в месяц – 75%, очень редко – 25%. 50% опрошенных отметили, что менее 10 раз в месяц поступают запросы от участвующих в деле лиц, не владеющих языком, на котором ведутся судопроизводство и делопроизводство, на возможность делать заявления, давать показания, выступать в суде и заявлять ходатайства на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения. В судопроизводстве и делопроизводстве услугами дипломированных переводчиков с языком саха пользуются 80%, из них 75% менее 10 раз в месяц, по 12,5% редко и 1 раз в год соответственно. На вопрос «В судопроизводстве и делопроизводстве руководствуетесь ли вы статьей 19 Закона Республики Саха (Якутия) от 16 октября 1992 года N 1170-ХП “О языках в Республике Саха (Якутия)”» 20 % ответили отрицательно. Как видно из представленных ответов, функционирование языка саха в судебной сфере достаточно низкое, поступающие запросы носят единичный характер, переводчики обеспечивают судопроизводство на языке саха.

Официальные письма с просьбой принять участие в опросе были отправлены также в Министерство внутренних дел по РС (Я), Прокуратуру РС (Я), Прокуратуру г. Якутска, Якутскую прокуратуру по надзору за соблюдением законов в исправительных учреждениях РС (Я), Якутскую природоохранную прокуратуру. Ответное письмо с отказом получили только от Якутской природоохранной прокуратуры, от других учреждений ответ не поступил. Но тем не менее на опрос откликнулись 3 работника правоохранительных органов. 100% отметили, что делопроизводство в их учреждениях ведется только на русском языке, менее 10 раз в месяц к 66,7% поступают запросы на ведение делопроизводства на языке саха, а также запросы от участвующих в деле лиц, не владеющих языком, на котором ведутся делопроизводство, на возможность делать заявления, давать показания, выступать в суде и заявлять ходатайства на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения. Услугами дипломированных переводчиков в своей работе пользуются 66,7% менее 10 раз в месяц. 66,7% руководствуются письмом заместителя министра МВД по

РС (Я) В. А. Климова от 24.03.2021 № 1/3-4633 «О материалах делопроизводства» при выборе языка делопроизводства, в котором написано требование ведения делопроизводства только на русском языке.

Согласно представленным ответам, запросы на ведение делопроизводства на языке саха поступают, но оно ведется только на русском языке. Возможно, согласно предписаниям руководства респондентов.

От населения на вопросы раздела об использовании языков в судебной сфере и правоохранительных органах поступило 566 ответов, более половины респондентов затруднились ответить (58,3%–59,7%). По мнению 20,5% респондентов судопроизводство и делопроизводство у мировых судей и в других судах РС (Я) на языке саха или на каком-нибудь другом языке, кроме русского, не практикуется, 18,2% – практикуется. На практику делопроизводства в правоохранительных органах республики на языке саха или на каком-нибудь другом языке, кроме русского, указали только 16,8% опрошенных, 23,9% ответили отрицательно. На вопрос «Практикуется ли перевод участвующим в судебных делах лицам, не владеющим языком, на котором ведется судопроизводство?» 31,3% ответили «да», 9,5% – «нет». Опрос населения показал, что большинство не знает о языках, функционирующих в делопроизводстве сферы суда и правоохранительных органов.

Выводы и рекомендации:

– 24 марта 2021 г. заместитель министра МВД России по Республике Саха (Якутия) В. А. Климов направил письмо начальникам территориальных органов МВД России на районном уровне письмо, в котором предъявил требования по использованию русского и якутского языков в делопроизводстве правоохранительных органов. В частности, в письме написано «Все рапорты, оформляемые сотрудниками органов внутренних дел, подготавливаемые ими протоколы следственных действий, постановления, заключения экспертиз должны оформляться на государственном языке РФ – русском. Заявления участников проверки, объяснения разрешается оформлять на государственном языке РС(Я) – якутском языке» [5]. Письмо вызвало большой резонанс в обществе, о чем свидетельствуют публикации в СМИ [5, 6, 7, 8]. В результате указание В. А. Климова было отменено распоряжением МВД по РС (Я) от 26.05.2021 № 1/21-186р. Возможно, письмо заместителя министра было обусловлено производственной необходимостью, нехваткой специалистов в сфере якутско-русского и русско-якутского переводов, недостаточной компетентностью специалистов судопроизводства в функционировании и терминологии языка саха в их профессиональной сфере. На наш взгляд, необходимо разработать ряд мер по подготовке и расстановке кадров – специалистов по внутригосударственному переводу – для судопроизводства; расширению функционирования языка саха как государственного в судебных и правоохранительных органах: перевод и утверждение шаблонов документов на язык саха, информирование населения о содержании и требованиях Закона, публикация словарей и словников по направлению, освещение в СМИ деятельности судебных и правоохранительных органов на языке саха; принять нормативно-правовой акт на региональном уровне в целях привлечения руководства судебных и правоохранительных органов в организацию мер по расширению функционирования языка саха в правовой сфере;

– А. Н. Биткеева, Н. И. Иванова, И. В. Ядреев, выделяя проблему невладения или недостаточного владения якутским языком в уголовном судопроизводстве среди его профессиональных участников, отмечают, что «Такая ситуация вызвана непродуманностью государственной языковой политики, в первую очередь в системе образования, когда, например, выпускники вузов – юристы, как правило, не обучались использованию в профессиональной деятельности иных языков, кроме русского. Указанная выше ситуация постепенного

сворачивания образования на родных языках негативно влияет на все регулируемые государством сферы применения языка» [3, с. 20]. В статье «Язык национального уголовного судопроизводства» профессор кафедры уголовного права и процесса Юридического факультета СВФУ, кандидат юридических наук М. М. Яковлев и доцент кафедры уголовного права и процесса Юридического факультета СВФУ, кандидат юридических наук З. И. Корякина отмечают, что «выпускники юридических вузов, которые работают в правоохранительных органах РС (Я), судопроизводство предпочитают вести только на русском языке, что является грубейшим нарушением не только права на выбор языка общения, но и принципа языка судопроизводства» [9, с. 108] и вносят предложение «в юридических вузах республики целесообразно было бы ввести специальный предмет «Язык уголовного судопроизводства Республики Саха (Якутия)». На сегодняшний день вопрос сохранения национального языка уголовного судопроизводства республик в России остается нерешенным. На наш взгляд, представляется необходимым обеспечение следственных и судебных органов кадрами, владеющими якутским языком уголовного судопроизводства. Только в таком случае, по нашему мнению, представители правоохранительных структур уголовного процесса перестанут нарушать права якутскоязычного населения, ведь принцип национального языка судопроизводства является одним из показателей правового демократического государства» [9, с. 108]. В связи с этим необходимо разработать и внедрить в учебный процесс вузов, которые готовят специалистов в сфере судопроизводства для республики, дисциплину «Государственный язык РС (Я) в судопроизводстве республики».

Статья 20

Нотариальное делопроизводство в государственных нотариальных конторах и в других государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства, ведется на языке саха или на русском языке.

Лица, участвующие в нотариальных действиях и не владеющие языком саха или русским языком, вправе выступать и давать объяснения на родном языке или на местном официальном языке, а также пользоваться услугами переводчика [4].

Официальные письма с просьбой принять участие в опросе были отправлены в Нотариальную палату РС (Я), нотариусам М. А. Васильевой, М. С. Васильевой, В. В. Гоголеву, А. Л. Гореву, Д. Д. Коркину, Л. В. Лазаревой, М. В. Побединой, Т. А. Поздняковой, Л. Ю. Поликановой, Н. А. Семенову, Р. Ф. Тартыевой, Е. Д. Федоровой, А. М. Яковлевой. Ответ получен от Нотариальной палаты РС (Я) и нотариуса Р. Ф. Тартыевой, нотариус Л. Ю. Поликанова отказалась принять участие. Всего ответили 2 респондента, они отметили, что делопроизводство ведется только на русском языке и общение с заявителем ведется на русском языке и языке саха, к 50% поступают запросы на оформление нотариальных документов на языке саха, они готовы вести делопроизводство и на языке саха, при условии предоставления всех образцов документов на языке саха. В работе 50% опрошенных лиц, участвующих в нотариальных действиях и не владеющих языком саха или русским языком, выступают и дают объяснения на родном языке или на языке КМНС и пользуются услугами переводчика. Как видим из ответов, первая часть статьи по нотариальному делопроизводству на языке саха в республике не реализуется.

По вопросам нотариального делопроизводства поступило 566 ответов от населения г. Якутска. На вопрос «Практикуется ли нотариальное делопроизводство в государственных нотариальных конторах и в других государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства на языке саха? (ст. 20)» большинство (61,7%) затруднились ответить, 23,9% ответили «нет», 13,4% – «да», 0,7% не знают. 56,2% также затруднились ответить на вопрос «Знаете ли Вы, что лица, участвующие в нотариальных дей-

ствиях и не владеющие языком саха или русским языком, выступали и давали объяснения на родном языке или на местном официальном языке? (ст. 20)», 28,15% – не знают, 14,8% ответили положительно. Только 14% опрошенных знают случаи, когда лица, участвующие в нотариальных действиях и не владеющие языком саха или русским языком, пользовались услугами переводчика с русского языка на язык саха или КМНС и обратно. Таким образом, 58,5% опрошенных затруднились ответить на вопросы о функционировании языков в сфере нотариального делопроизводства, из ответивших респондентов только 14% отметили использование других языков, кроме русского, в этой сфере.

Выводы и рекомендации:

– По информации на официальном сайте Нотариальной палаты Республики Саха (Якутия): «11 февраля 1993 года были приняты Основы законодательства Российской Федерации о нотариате. С этого момента начался переход от государственного нотариата к внебюджетному нотариату. Наша республика активно начала проводить правовые реформы, и 19 мая 1993 года был принят Закон Республики Саха (Якутия) «О нотариате» [10]. 10 апреля 2023 г. было направлено обращение в Нотариальную палату РС (Я) с просьбой дать разъяснения по статье 20, в частности, о государственных нотариальных конторах и государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства в республике. Однако ответ не поступил. По номеру телефона, указанному на официальном сайте, ответили, что государственных нотариальных контор в республике нет, о государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства, не смогли ответить. В то же время согласно статьи 10 «Язык нотариального делопроизводства» «Основ законодательства Российской Федерации о нотариате» (утв. ВС РФ 11.02.1993 N 4462-1) (ред. от 24.07.2023) «Нотариальное делопроизводство ведется на языке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, республик в составе Российской Федерации, автономной области и автономных округов. Если обратившееся за совершением нотариального действия лицо не владеет языком, на котором ведется нотариальное делопроизводство, тексты оформленных документов должны быть переведены ему нотариусом или переводчиком» [11]. В связи с чем, необходимо пересмотреть текст статьи 20 Закона: первый абзац предусматривает функционирование языка саха только в государственных нотариальных конторах и в других государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства, которых в республике нет, необходимо расширить спектр организаций нотариата, где функционируют два государственных языка республики, в соответствии с законодательством РФ; второй абзац – привести в соответствие с законами РФ и РС(Я) о нотариате, где использование языка для невладеющих регламентировано;

– В статье 10 Закона Республики Саха (Якутия) от 19 мая 1993 года N 1493-XII «О нотариате» упоминается: «Нотариальное делопроизводство ведется на языках, предусмотренных законодательством Республики Саха (Якутия). Если обратившееся за совершением нотариального действия лицо не владеет языком, на котором ведется нотариальное делопроизводство, тексты оформленных документов должны быть переведены ему нотариусом или переводчиком» [12], однако закон утратил силу. В новом Законе Республики Саха (Якутия) от 23 марта 2023 г. 2602-3 N 1115-VI «Об организации деятельности нотариата в Республике Саха (Якутия)» [13] использование языка саха и официальных языков республики не регламентируется, что определяет необходимость внесения в него изменений в части языка нотариального делопроизводства;

– Согласно пункту 2 раздела 2 «Общие положения» Приказа Минюста России от 14.12.2022 N 394 (ред. от 24.07.2023, с изм. от 09.08.2023) «Об утверждении Правил нотариального делопроизводства», «Делопроизводство ведется нотариусами на русском языке,

являющемся в соответствии со статьей 68 Конституции Российской Федерации государственным языком Российской Федерации на всей ее территории. В случае установления республикой, находящейся в составе Российской Федерации, государственного языка республики делопроизводство наряду с государственным языком Российской Федерации может вестись также на государственном языке республики» [14]. В связи с этим необходимо провести ряд мероприятий по переводу и утверждению терминов и шаблонов документов и информационного материала нотариального делопроизводства на языке саха.

Статья 21

Официальные документы, удостоверяющие личность или сведения о ней (паспорта, трудовые книжки, военные билеты, аттестаты, дипломы об окончании учебных заведений, свидетельства о рождении, заключении брака, расторжении брака, об усыновлении (удочерении), установлении отцовства, о перемене имени, смерти), оформляются на саха и русском языках.

Статья 22

Официальное делопроизводство в органах записи актов гражданского состояния в Республике Саха (Якутия) ведется на государственном языке Российской Федерации – русском языке, а в случаях, установленных статьями 16 и 21 настоящего Закона, также на языке саха.

Статья 33

При написании личных имен, отчеств, фамилий, топонимов соблюдается орфография национальных литературных языков. Их передача посредством других языков осуществляется в соответствии с литературными нормами этих языков [4].

Официальные письма с просьбой принять участие в опросе были отправлены в Управление по вопросам миграции МВД по РС (Я), Военный комиссариат РС (Я), Управление записи актов гражданского состояния при Правительстве РС (Я). Ответ от Управления по вопросам миграции МВД по РС (Я) не поступил. В опросе приняли участие 3 работника Военного комиссариата РС (Я), они отметили, что военный билет оформляется только на русском языке и в своей деятельности не руководствуются статьей 21 Закона. 2 работника Управления ЗАГС при Правительстве РС (Я) ответили, что официальные документы, удостоверяющие личность или сведения о ней (свидетельства о рождении, заключении брака, расторжении брака, об усыновлении (удочерении), установлении отцовства, о перемене имени, смерти) оформляются на русском языке и языке саха, в своей деятельности они руководствуются статьей 21 Закона и Законом Республики Саха (Якутия) от 25 апреля 2012 г. 1065-3 N 1031-IV «О присвоении фамилии и отчества ребенку в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения». В последнем законе не регулируется передача специфических букв языка саха, к тому же отражена некорректная передача на русский язык специфических букв (пункт 3 статьи 3: Отчество ребенку может быть присвоено в соответствии с якутским национальным обычаем путем прибавления к имени отца ребенка слова «уола» (для ребенка мужского пола) и «кыыһа» (для ребенка женского пола)).

По статьям 21, 22, 33 поступило 566 ответов. Респонденты отметили, что свидетельство о рождении (82,5%), свидетельство о заключении брака (58,5%), свидетельство о расторжении брака (21,6%) оформлены на саха и русском языке. На вопрос «Соблюдаются ли орфографические правила национальных литературных языков при написании личных имен, отчеств, фамилий, топонимов?» 44,2% респондентов ответили «скорее да, чем нет», «да» – 27,2%, «Скорее нет, чем да» – 11,1%, «нет» – 7,6%, «не знаю» – 8,1%, «затрудняюсь ответить» – 0,7%. Соблюдение орфографических правил русского языка при написании личных имен, отчеств, фамилий, топонимов отметили – 86,4%, якутского языка – 75,6%,

языков коренных малочисленных народов Севера – 58,8%. 19,1% ответивших считают, что орфографические правила языков коренных малочисленных народов Севера не соблюдаются.

Выводы и рекомендации:

– Согласно пункту 2 раздела 1 «Общие положения» Постановления Правительства РФ от 23 декабря 2023 г. N 2267 «Об утверждении Положения о паспорте гражданина Российской Федерации, образца и описания бланка паспорта гражданина Российской Федерации» «Паспорт изготавливается по единому для всей территории Российской Федерации образцу и оформляется на русском языке» [15], а также пункту 3 Приказа Министерства просвещения РФ от 5 октября 2020 г. N 546 «Об утверждении Порядка заполнения, учета и выдачи аттестатов об основном общем и среднем общем образовании и их дубликатов» «Бланки титула аттестата и приложения к нему (далее – бланки) заполняются на русском языке с помощью печатных устройств электронной вычислительной техники с использованием текстового редактора отечественного офисного программного обеспечения шрифтом Times New Roman черного цвета размера 11 п (если в соответствующих пунктах настоящего Порядка не указано иное) с одинарным межстрочным интервалом, в том числе с использованием компьютерного модуля заполнения аттестатов и приложений к ним, позволяющего генерировать двумерный матричный штриховой код (QR-код). Бланки могут быть также оформлены на иностранном языке в порядке, установленном организацией, осуществляющей образовательную деятельность» [16]. В связи с этим необходимо исключить из текста статьи 21 наименования документов, к которым предъявляются федеральные требования оформления без возможности использования языков народов РФ;

– Согласно пункту 6 Приказа Министерства труда и социальной защиты РФ от 19 мая 2021 г. N 320н «Об утверждении формы, порядка ведения и хранения трудовых книжек» «Трудовые книжки ведутся на государственном языке Российской Федерации, а на территории республики в составе Российской Федерации, установившей свой государственный язык, оформление трудовых книжек может наряду с государственным языком Российской Федерации вестись и на государственном языке этой республики» [17]. В связи с этим необходимо разработать и утвердить бланк трудовой книжки на языке саха, а также термины, используемые в трудовой книжке, и методические рекомендации по ее заполнению на языке саха;

– Согласно пункту 2 статьи 60 «Документы об образовании и (или) о квалификации. Документы об обучении» Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» «Документы об образовании и (или) о квалификации оформляются на государственном языке Российской Федерации, если иное не установлено настоящим Федеральным законом, Законом Российской Федерации от 25 октября 1991 года N 1807-I «О языках народов Российской Федерации», и заверяются печатями организаций, осуществляющих образовательную деятельность. Документы об образовании и (или) о квалификации могут быть также оформлены на иностранном языке в порядке, установленном организациями, осуществляющими образовательную деятельность» [18], документы об образовании могут быть оформлены на языке саха, что предусматривает необходимость разработки и утверждения бланкой документов об образовании на языке саха, а также терминов, используемых в документах об образовании, и методических рекомендаций по их заполнению на языке саха;

– Согласно статьи 16 главы 4 «Использование языков народов Российской Федерации в деятельности государственных органов, организаций, предприятий и учреждений» Закона РФ от 25 октября 1991 г. N 1807-I «О языках народов Российской Федерации» «Доку-

менты, удостоверяющие личность гражданина Российской Федерации, записи актов гражданского состояния, а также документы, содержащие информацию о трудовой деятельности и трудовом стаже, документы об образовании, военные билеты и другие документы оформляются с учетом национальных традиций именования на государственном языке Российской Федерации, а на территории республики, установившей свой государственный язык, оформление указанных документов наряду с государственным языком Российской Федерации может вестись на государственном языке республики» [19]. В связи с этим необходимо утвердить перечень документов, которые оформляются на русском языке и языке саха;

– Согласно пункту 5 статьи 6 «Государственная регистрация актов гражданского состояния» Федерального закона от 15 ноября 1997 г. N 143-ФЗ «Об актах гражданского состояния» «Делопроизводство в органах записи актов гражданского состояния ведется на государственном языке Российской Федерации – русском языке. В случае установления субъектом Российской Федерации (республикой) своего государственного языка делопроизводство ведется на русском языке, а в необходимых случаях – на государственном языке субъекта Российской Федерации (республики)» [20]. В целях расширения сферы функционирования языка саха рассмотреть возможность включения в текст статьи языка саха в делопроизводстве органов записи актов гражданского состояния;

– В последнее время население республики все чаще присваивает фамилию и отчество ребенку, меняет фамилию, имя и отчество в соответствии с якутскими национальными обычаями. В тексте пункта 3 статьи 3 Закона Республики Саха (Якутия) от 25 апреля 2012 г. 1065-3 N 1031-IV «О присвоении фамилии и отчества ребенку в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения» «Отчество ребенку может быть присвоено в соответствии с якутским национальным обычаем путем прибавления к имени отца ребенка слова «уола» (для ребенка мужского пола) и «кыыһа» (для ребенка женского пола)» [21] нарушена литературная норма русского языка, в котором буква «h» не предусмотрена, что определяет необходимость разработки и утверждения нормативно-правовых актов с методикой передачи специфических букв языка саха в официальных и иных документах на русском языке.

Статья 23

При подготовке и проведении выборов и референдумов в Российской Федерации Республика Саха (Якутия) наряду с государственным языком Российской Федерации вправе использовать язык саха, а также языки народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания [4].

Официальные письма с просьбой принять участие в опросе были отправлены в Центральную избирательную комиссию Республики Саха (Якутия), Якутскую городскую территориальную избирательную комиссию. Всего опрос прошли 11 человек, из них 81,8% ответили, что при подготовке и проведении выборов и референдумов официальные документы избирательных комиссий РС (Я) оформляются только на русском, лишь у 18,2% на русском и якутском языках. На языке саха оформляются избирательные бюллетени на муниципальных выборах, а также в целом информация о кандидатах и приглашительные на соответствующие выборы, на языках народов РФ на территориях их компактного проживания могут быть выборочно оформлены тексты избирательных бюллетеней. На вопрос «На каком языке оформляются информационные материалы избирательных комиссий РС (Я) при подготовке и проведении выборов и референдумов?» 63,6% ответили, что только на русском, 36,4% – на русском языке и языке саха. При подготовке и проведении выборов и референдумов в РС (Я) на русском языке следующие информационные материалы

избирательных комиссий РС (Я) оформляются на языке саха: приглашение на выборы, информация о кандидатах, бюллетени, публикации и передачи в СМИ, агитационные материалы. 3 респондента отметили, что никакие документы на языке саха не оформляются. Только 2 респондента указали, что на языках народа РФ на территориях их компактного проживания оформляется бюллетень, публикации и передачи в СМИ. Использование в своей деятельности статьи 23 Закона отметили 72,7%, 27,3% – не руководствуются. Как следует из ответов, язык саха и языки народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания недостаточно используются при подготовке и проведении выборов в регионе.

В раздел опроса по проведению выборов и референдумов поступило 566 ответов. 32% респондентов при проведении выборов и референдумов в РС (Я) не видели информационные, агитационные материалы на языке саха и/или на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания, 31,4% – видели, большая часть (36,4%) затруднились ответить. Только 16,6% видели бюллетени для голосования, оформленные наряду с русским языком и на языке саха и/или на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания, 42,6% – не видели, остальные (40,3%) затруднились ответить. Данные опроса показали недостаточность функционирования языка саха и народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания в сфере выборного права.

Выводы и рекомендации:

– Согласно пункту 10 статьи 63 «Бюллетень» Федерального закона от 12 июня 2002 г. N 67-ФЗ «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации» «Бюллетени печатаются на русском языке. По решению комиссии, указанной в законе, бюллетени печатаются на русском языке и на государственном языке (государственных языках) соответствующей республики, входящей в состав Российской Федерации, а в необходимых случаях – на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания. Если для избирательного участка, участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене» [22], а также статьи 5 «Язык референдума» Закона Республики Саха (Якутия) от 22 декабря 1992 г. N 1273-ХП «О республиканском референдуме» «Все решения государственных органов, касающиеся проведения референдума: четкая формулировка вопроса, вынесенного на референдум, бюллетени для голосования, протоколы и данные о результатах референдума, а также принятое по ним решение публикуются на русском языке. По решению комиссии референдума бюллетени для голосования печатаются на русском языке и языке саха, а в необходимых случаях также на языках народов Российской Федерации в местах компактного проживания на территории Республики Саха (Якутия). Если для участка референдума бюллетени печатаются на двух и более языках, тексты на русском языке должны помещаться в каждом бюллетене. Протоколы результатов референдума оформляются на русском языке, а при необходимости также на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания» и статьи 25 «Бюллетень для голосования» «Бюллетени печатаются на русском языке. По решению комиссии референдума бюллетени печатаются на русском языке и языке саха, а в необходимых случаях – на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания. Если для участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене» [23]. В связи с этим в целях расширения сферы функционирования языка саха и языков народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания при подготовке и про-

ведении выборов и референдумов необходимо перевести и утвердить шаблоны документов и информационного материала на языке саха и языках народов РФ на территориях их компактного проживания, исключить из формулировки статьи слово «вправе».

Заключение

Разработка и принятие законов, нацеленных на сохранение и развитие языков народов РФ, имеют важное значение для расширения сферы их функционирования, однако их реализация требует отдельного внимания государственных органов. В современной науке исследование национальной политики в области языков занимает одно из важных мест, основное внимание ученые уделяют функционированию национальных языков в образовательной среде и лингвистическом ландшафте. Анализ проведенного анкетирования по статьям 19–23, 33 Закона «О языках в Республике Саха (Якутия)» показал, что государственный статус русского языка реализуется в полной мере, язык саха используется в разной степени. В сфере судопроизводства применение языка саха достаточно низкое, тогда как запросы поступают, что может свидетельствовать о недостаточной разработанности теоретических основ языка саха и низком уровне языковой компетентности специалистов этой области. В нотариальном делопроизводстве язык саха не используется, однако общение с клиентами ведется на русском языке и языке саха. Для населения эти пункты анкеты оказались сложными для ответа, более половины респондентов затруднились ответить. Несмотря на требования Закона, оформление официальных документов на языке саха реализуется ограниченно и ведется только в работе управления записи актов гражданского состояния при Правительстве РС (Я), при этом несоблюдение литературных норм можно наблюдать в законодательном акте, регулирующем его деятельность. В сфере выборного права официальные документы оформляются на русском языке, только у 18,2% специалистов на русском и языке саха, информационные материалы у 36,4%. Население в ответах на вопросы этого раздела разделилось на три практически равные части: первая – затруднились ответить, вторая – не видели информационные, агитационные материалы на языке саха, третья – видели. Бюллетени на языке саха и/или на языках народов РФ на территориях их компактного проживания из них видели только 16,6%.

В работе приведены рекомендации по рассмотренным статьям Закона, которые, на наш взгляд, показывают необходимость совместной работы законодательных и государственных органов не только с юристами, но и с филологами в целях обеспечения реализации статей Закона.

Литература

1. Закон РФ N 1807-I «О языках народов Российской Федерации». – URL: <https://internet.garant.ru/#/document/10148970/paragraph/9806/doclist/1182/3/0/0:2> (дата обращения 03.03.2024).
2. Сибгатов, Ф. Ш. К проблеме сохранения и развития языков народов России на современном этапе / Ф. Ш. Сибгатов // Языки и литературы в поликультурном пространстве России : современное состояние и перспективы развития : Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции, посвященной 80-летию со дня рождения Софьи Магомедовны Акачиевой, Карачаевск, 31 мая – 01 2018 года. – Карачаевск : Карачаево-Черкесский государственный университет им. У.Д. Алиева, 2018. – С. 231–237.
3. Биткеева, А. Н. Динамика развития Федерального и регионального языкового законодательства в РФ : опыт республики Саха (Якутия) / А. Н. Биткеева, Н. И. Иванова, И. В. Ядрев // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. – 2022. – № 4 (38). – С. 9–26.
4. Закон РС(Я) N 1170-XII «О языках в Республике Саха (Якутия)». – URL: <https://internet.garant.ru/#/document/26701253/paragraph/3/doclist/1182/1/0/0:3> (дата обращения 03.03.2024).
5. Климов бирикээһэ көтүрүлүннэ (досл. Приказ Климова отменен). – URL: <https://kyym.ru/sonunnar/olokh-jahakh/7057-klimov-birikee-e-k-t-r-l-nne> (дата обращения 04.03.2024).

6. Коллизия полковника Климова. – URL: <https://www.sakhaparliament.ru/ru/politika/6133-kolliziya-polkovnika-klimova> (дата обращения 04.03.2024).

7. Правовая коллизия, или Конец судопроизводству на якутском языке? – URL: <https://www.sakhaparliament.ru/ru/obshchestvo/rezonans/6067-pravovaya-kolliziya-ili-konets-sudoproizvodstvu-na-yakutskom-yazyke> (дата обращения 04.03.2024).

8. Саха тыла суут-сокуон эйгэтигэр хаалыа дуо? (досл. Останется ли якутский язык в сфере судопроизводства). – URL: <https://kyym.ru/sonunnar/obshchestvo/6850-sakha-tyla-suut-sokuon-ejgetiger-khaalya-duo> (дата обращения 04.03.2024).

9. Яковлев, М. М. Язык национального уголовного судопроизводства / М. М. Яковлев, З. И. Корякина // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. – 2014. – Т. 11, № 2. – С. 104–110.

10. Официальный сайт Нотариальной палаты Республики Саха (Якутия). – URL: <https://www.notariatsakha.ru/about/> (дата обращения 05.03.2024).

11. Основы законодательства Российской Федерации о нотариате от 11 февраля 1993 г. N 4462-I. – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1581/ (дата обращения 05.03.2024).

12. Закона Республики Саха (Якутия) от 19 мая 1993 года N 1493-XII «О нотариате». – URL: <https://docs.cntd.ru/document/473501856> (дата обращения 05.03.2024).

13. Закон Республики Саха (Якутия) от 23 марта 2023 г. 2602-3 N 1115-VI «Об организации деятельности нотариата в Республике Саха (Якутия)». – URL: <https://docs.cntd.ru/document/406578379> (дата обращения 05.03.2024).

14. Приказ Министерства юстиции РФ от 14 декабря 2022 г. N 394 «Об утверждении Правил нотариального делопроизводства». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_434494/ (дата обращения 05.03.2024).

15. Постановление Правительства РФ от 23 декабря 2023 г. N 2267 «Об утверждении Положения о паспорте гражданина Российской Федерации, образца и описания бланка паспорта гражданина Российской Федерации». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_466454/ (дата обращения 05.03.2024).

16. Приказ Министерства просвещения РФ от 5 октября 2020 г. N 546 «Об утверждении Порядка заполнения, учета и выдачи аттестатов об основном общем и среднем общем образовании и их дубликатов». – URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/cb801fa9f228b82d91e6e2455511c046/> (дата обращения 05.03.2024).

17. Приказ Министерства труда и социальной защиты РФ от 19 мая 2021 г. N 320н «Об утверждении формы, порядка ведения и хранения трудовых книжек». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_385617/ (дата обращения 05.03.2024).

18. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». – URL: <https://internet.garant.ru/#/document/70291362/paragraph/1/doclist/323/4/0/0/%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%20%D0%BE%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0%D1%85%20%D0%A0%D0%A4:0> (дата обращения 05.03.2024).

19. Закон РФ от 25 октября 1991 г. N 1807-I «О языках народов Российской Федерации». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (дата обращения 05.03.2024).

20. Федеральный закон от 15 ноября 1997 г. N 143-ФЗ «Об актах гражданского состояния». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_16758/ (дата обращения 05.03.2024).

21. Закон Республики Саха (Якутия) от 25 апреля 2012 г. 1065-3 N 1031-IV «О присвоении фамилии и отчества ребенку в соответствии с якутскими национальными обычаями при государственной регистрации рождения». – URL: <https://www.garant.ru/hotlaw/yakut/398743/> (дата обращения 05.03.2024).

22. Федеральный закон от 12 июня 2002 г. N 67-ФЗ «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации». – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_37119/ (дата обращения 06.03.2024).

23. Закон Республики Саха (Якутия) от 22 декабря 1992 г. N 1273-XII «О республиканском референдуме». – URL: <https://internet.garant.ru/#/document/26700067/paragraph/4351:0> (дата обращения 06.03.2024).

References

1. Zakon RF N 1807-I «O jazykah narodov Rossijskoj Federacii» [Law of the Russian Federation N 1807-I “On the languages of the peoples of the Russian Federation”] URL: <https://internet.garant.ru/#/document/10148970/paragraph/9806/doclist/1182/3/0/0:2> (data obrashhenija 03.03.2024).
2. Sibagatov, F. Sh. K probleme sohraneniya i razvitiya jazykov narodov Rossii na sovremennom jetape [On the problem of preserving and developing the languages of the peoples of Russia at the present stage] / F. Sh. Sibagatov // Jazyki i literatury v polikul'turnom prostranstve Rossii: sovremennoe sostojanie i perspektivy razvitiya : Materialy Vserossijskoj s mezhdunarodnym uchastiem nauchno-prakticheskoy konferencii, posvjashhennoj 80-letiju so dnja rozhdenija Sof'i Magomedovny Akachievoy, Karachaevs, 31 maja – 01 2018 goda. – Karachaevs: Karachaevo-Cherkesskiy gosudarstvennyj universitet im. U.D. Alieva, 2018. – S. 231-237.
3. Bitkeeva, A. N. Dinamika razvitiya Federal'nogo i regional'nogo jazykovogo zakonodatel'stva v RF: opyt respubliki Saha (Jakutija) [Dynamics of development of Federal and regional language legislation in the Russian Federation: the experience of the Republic of Sakha (Yakutia)] / A. N. Bitkeeva, N. I. Ivanova, I. V. Jadreev // Tomskiy zhurnal lingvisticheskikh i antropologicheskikh issledovanij. – 2022. – № 4(38). – S. 9-26.
4. Zakon RS(Ja) N 1170-XII “O jazykah v Respublike Saha (Jakutija)” [Law of the Republic of Sakha (Yakutia) N 1170-XII “On languages in the Republic of Sakha (Yakutia)”] URL: <https://internet.garant.ru/#/document/26701253/paragraph/3/doclist/1182/1/0/0:3> (data obrashhenija 03.03.2024).
5. Klimov birikjehhe ketjrylynnje (dosl. Prikaz Klimova otmenen [Klimov's order is canceled]) URL: <https://kyy.ru/sonunnar/olokh-jahakh/7057-klimov-birikee-e-k-t-r-l-nne> (data obrashhenija 04.03.2024).
6. Kollizija polkovnika Klimova [Collision of Colonel Klimov] URL: <https://www.sakhaparliament.ru/ru/politika/6133-kolliziya-polkovnika-klimova> (data obrashhenija 04.03.2024).
7. Pravovaja kollizija, ili Konec sudoproizvodstvu na jakutskom jazyke? [Legal conflict, or the end of legal proceedings in the Yakut language?] URL: <https://www.sakhaparliament.ru/ru/obshchestvo/rezonans/6067-pravovaya-kolliziya-ili-konets-sudoproizvodstvu-na-yakutskom-jazyke> (data obrashhenija 04.03.2024).
8. Saha tyla suut-sokuon jejjetigier haalya duo? (dosl. Ostanetsja li jakutskij jazyk v sfere sudoproizvodstva [Will the Yakut language remain in the sphere of legal proceedings?]) URL: <https://kyy.ru/sonunnar/obshchestvo/6850-sakha-tyla-suut-sokuon-ejjetiger-khaalya-duo> (data obrashhenija 04.03.2024).
9. Jakovlev M. M. Jazyk nacional'nogo ugolovnoho sudoproizvodstva [Language of national criminal proceedings] / M. M. Jakovlev, Z. I. Korjakina // Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M.K. Ammosova. – 2014. – T. 11, № 2. – S. 104-110.
10. Oficial'nyj sajt Notarial'noj palaty Respubliki Saha (Jakutija) [Official website of the Notary Chamber of the Republic of Sakha (Yakutia)] URL: <https://www.notariatsakha.ru/about/> (data obrashhenija 05.03.2024).
11. Osnovy zakonodatel'stva Rossijskoj Federacii o notariate ot 11 fevralja 1993 g. N 4462-I [Fundamentals of legislation of the Russian Federation on notaries dated February 11, 1993 N 4462-I] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_1581/ (data obrashhenija 05.03.2024).
12. Zakona Respubliki Saha (Jakutija) ot 19 maja 1993 goda N 1493-HII «O notariate» [Law of the Republic of Sakha (Yakutia) of May 19, 1993 N 1493-XII “On Notaries”] URL: <https://docs.cntd.ru/document/473501856> (data obrashhenija 05.03.2024).
13. Zakon Respubliki Saha (Jakutija) ot 23 marta 2023 g. 2602-Z N 1115-VI “Ob organizacii dejatel'nosti notariata v Respublike Saha (Jakutija)” [Law of the Republic of Sakha (Yakutia) of March 23, 2023 2602-Z N 1115-VI “On the organization of notary activities in the Republic of Sakha (Yakutia)”] URL: <https://docs.cntd.ru/document/406578379> (data obrashhenija 05.03.2024).
14. Prikaz Ministerstva justicii RF ot 14 dekabrja 2022 g. N 394 “Ob utverzhdenii Pravil notarial'nogo deloproizvodstva” [Order of the Ministry of Justice of the Russian Federation of December 14, 2022 N 394 “On approval of the Rules of notarial office work”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_434494/ (data obrashhenija 05.03.2024).
15. Postanovlenie Pravitel'stva RF ot 23 dekabrja 2023 g. N 2267 “Ob utverzhdenii Polozhenija o pasporte grazhdanina Rossijskoj Federacii, obrazca i opisaniya blanka pasporta grazhdanina Rossijskoj Federacii” [Decree of the Government of the Russian Federation of December 23, 2023 N 2267 “On

approval of the Regulations on the passport of a citizen of the Russian Federation, sample and description of the passport form of a citizen of the Russian Federation”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_466454/ (data obrashhenija 05.03.2024).

16. Prikaz Ministerstva prosveshhenija RF ot 5 oktjabrja 2020 g. N 546 “Ob utverzhdenii Porjadka zapolnenija, ucheta i vydachi attestatov ob osnovnom obshhem i srednem obshhem obrazovanii i ih dublikatov” [Order of the Ministry of Education of the Russian Federation dated October 5, 2020 N 546 “On approval of the Procedure for filling out, recording and issuing certificates of basic general and secondary general education and their duplicates”] URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/cb801fa9f228b82d91e6e2455511c046/> (data obrashhenija 05.03.2024).

17. Prikaz Ministerstva truda i social'noj zashhity RF ot 19 maja 2021 g. N 320n “Ob utverzhdenii formy, porjadka vedenija i hranenija trudovyh knizhek” [Order of the Ministry of Labor and Social Protection of the Russian Federation dated May 19, 2021 N 320n “On approval of the form, procedure for maintaining and storing work books”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_385617/ (data obrashhenija 05.03.2024).

18. Federal'nyj zakon ot 29 dekabrja 2012 g. N 273-FZ “Ob obrazovanii v Rossijskoj Federacii” [Federal Law of December 29, 2012 N 273-FZ “On Education in the Russian Federation”] URL: <https://internet.garant.ru/#/document/70291362/paragraph/1/doclist/323/4/0/0/%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%20%D0%BE%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0%D1%85%20%D0%A0%D0%A4:0> (data obrashhenija 05.03.2024).

19. Zakon RF ot 25 oktjabrja 1991 g. N 1807-I “O jazykah narodov Rossijskoj Federacii” [Law of the Russian Federation of October 25, 1991 N 1807-I “On the languages of the peoples of the Russian Federation”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (data obrashhenija 05.03.2024).

20. Federal'nyj zakon ot 15 nojabrja 1997 g. N 143-FZ “Ob aktah grazhdanskogo sostojanija” [Federal Law of November 15, 1997 N 143-FZ “On Acts of Civil Status”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_16758/ (data obrashhenija 05.03.2024).

21. Zakon Respubliki Saha (Jakutija) ot 25 aprelja 2012 g. 1065-Z N 1031-IV “O prisvoenii familii i otchestva rebenku v sootvetstvii s jakutskimi nacional'nymi obyčajami pri gosudarstvennoj registracii rozhdenija” [Law of the Republic of Sakha (Yakutia) of April 25, 2012 1065-Z N 1031-IV “On assigning a surname and patronymic to a child in accordance with Yakut national customs during state registration of birth”] URL: <https://www.garant.ru/hotlaw/yakut/398743/> (data obrashhenija 05.03.2024).

22. Federal'nyj zakon ot 12 ijunja 2002 g. N 67-FZ “Ob osnovnyh garantijah izbiratel'nyh prav i prava na uchastie v referendumе grazhdan Rossijskoj Federacii” [Federal Law of June 12, 2002 N 67-FZ “On the basic guarantees of electoral rights and the right to participate in a referendum of citizens of the Russian Federation”] URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_37119/ (data obrashhenija 06.03.2024).

23. Zakon Respubliki Saha (Jakutija) ot 22 dekabrja 1992 g. N 1273-XII “O respublikanskom referendumе” [Law of the Republic of Sakha (Yakutia) of December 22, 1992 N 1273-XII “On the Republican Referendum”] URL: <https://internet.garant.ru/#/document/26700067/paragraph/4351:0> (data obrashhenija 06.03.2024).

